

BIBL5113 – NEW TESTAMENT GREEK READINGS
NORTH PARK THEOLOGICAL SEMINARY
Spring Semester 2009/10, Mondays 1.30-3.00pm (location TBD)
Instructor: Stephen Chester

COURSE AIM

To maintain and increase the facility of students to read and translate New Testament Greek.

OBJECTIVES

By the end of the course, students will be able to:

1. translate selected Koine Greek texts, applying their understanding of Greek grammar to the task;
2. demonstrate their understanding of text-critical issues in selected Koine Greek texts and their impact on translation

CONTENT

The course includes:

1. the translation and discussion of selected Koine Greek texts, with attention to grammar and to text-critical issues.

PRE-REQUISITES

BIBL5108, or both BIBL5109 and BIBL5110

PROCEDURE

At each meeting we will translate and discuss a small number of verses from a selected text in the Reader (see Required Texts). Students should come prepared to take a turn at translation, having considered the grammatical questions raised in the Reader.

ACCOMMODATIONS

North Park Theological Seminary provides services for students with documented disabilities to ensure equal access to programs, services, facilities, and activities. Students with a disability who believe that they may need accommodations in this class are encouraged to contact Seminary Academic Services as soon as possible. If desired or necessary, discussion pertaining to documentation and accommodation can take place at another suitable location or by telephone. Further information about the American Disabilities Act Services is found in the Student Academic Handbook.

REQUIREMENTS

Note: This class is a one credit class and will be graded on a Pass/Fail basis. Students who achieve a standard equivalent to a grade of C- or better will pass.

Note: The written assignment should be placed in Dr Chester's box on the second floor of Nyvall Hall by the due date.

1. Attendance. A register will be taken. **If you have a difficulty please speak to the instructor about it.** Illness and other unforeseen circumstances beyond your control will be regarded sympathetically, but poor planning on your part is not a good excuse.
2. Students will choose one of the New Testament passages studied during the semester, or a suitable part of it, and write up for submission their answers to the questions and exercises set for those verses in the Reader. They will also write a short series of notes (2-4 sides) on the passage dealing with any text critical issues and commenting upon any further grammatical features worthy of exegetical attention. A short bibliography listing items consulted should be attached. This is due by **May 12.**
3. The final class will take the form of a translation test. Students will be asked to translate two short texts from among those studied during the semester.

GRADING

Written Submission	40%
Translation Test	40%
Class Attendance and Participation	20%

CLASS SCHEDULE

There are no classes on March 8 (Spring Break) and April 5 (Faculty / Staff Development Day).

Class 1 – February 1

Matthew 18:1-17 (Decker, 43-52)

Class 2 – February 8

Matthew 18:1-17 (Decker, 43-52)

Class 3 – February 15

Matthew 18:1-17 (Decker, 43-52)

Class 4 – February 22

James 4:13-5:11 (Decker 76-83)

Class 5 – March 1

James 4:13-5:11 (Decker 76-83)

Class 6 – March 22

Isaiah 52:13-53:12 (Decker 170-79)

Class 7 – March 29

Isaiah 52:13-53:12 (Decker 170-79)

Class 8 – April 12

Isaiah 52:13-53:12 (Decker 170-79)

Class 9 – April 19

Didache 7-9 (Decker 196-204)

Class 10 – April 26

Didache 7-9 (Decker 196-204)

Class 11 – May 3

Translation Test

BIBLIOGRAPHY

REQUIRED TEXTS

1. Decker, RJ (ed.), *Koine Greek Reader: Selections from the New Testament, Septuagint, and Early Christian Writers* (Grand Rapids: Kregel, 2007)
2. The United Bible Societies, *The Greek New Testament – Fourth Revised Edition* (Stuttgart, 1994).

RECOMMENDED TEXTS

1. Metzger BM, *A Textual Commentary on the Greek New Testament* (London: UBS, 1993)
- AND/OR
2. Omanson RL, *A Textual Guide to the Greek New Testament* (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2006)